

**C-499**

First Session, Forty-first Parliament,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-499**

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Alsek  
River and other rivers)

---

FIRST READING, APRIL 23, 2013

---

MR. BEVINGTON

**C-499**

Première session, quarante et unième législature,  
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-499**

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables  
(rivière Alsek et autres rivières)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 23 AVRIL 2013

---

M. BEVINGTON

## SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add eight rivers to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour ajouter huit rivières aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-499

## PROJET DE LOI C-499

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Alsek River and other rivers)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Alsek et autres rivières)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

### NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

### LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

1. Part 2 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 1 in the columns shown the following:

1. La partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 1, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "1.1"

10 Article: « 1.1 »

Column 1: "Alsek River"

Colonne 1: « Rivière Alsek »

Column 2: "59°26'00" N, 137°58'00" W"

Colonne 2: « 59°26'00" N., 137°58'00" O. »

Column 3: "60°34'11" N, 137°49'41" W"

Colonne 3: « 60°34'11" N., 137°49'41" O. »

Column 4: "From Dezadeash River to the British Columbia/Alaska border"

15 Colonne 4: « À partir de la rivière Dezadeash jusqu'à la frontière de la Colombie-Britannique et de l'Alaska »

Item: "1.2"

Article: « 1.2 »

Column 1: "Tatshenshini River"

Colonne 1: « Rivière Tatshenshini »

Column 2: "59°28'50" N, 137°46'12" W"

Colonne 2: « 59°28'50" N., 137°46'12" O. » 20

Column 3: "59°47'15" N, 136°44'26" W"

Colonne 3: « 59°47'15" N., 136°44'26" O. »

Column 4: "From Datlasaka Creek to the Alsek River"

Colonne 4: « À partir du ruisseau Datlasaka jusqu'à la rivière Alsek »

Item: "1.3"

Article: « 1.3 »

Column 1: "Bonnet Plume River"

Colonne 1: « Rivière Bonnet Plume » 25

<p>Column 2: "65°56'00" N, 134°55'06" W"</p> <p>Column 3: "64°24'29" N, 131°11'17" W"</p> <p>Column 4: "From the Mackenzie Mountains to the Peel River"</p>	<p>Colonne 2: « 65°56'00" N., 134°55'06" O. »</p> <p>Colonne 3: « 64°24'29" N., 131°11'17" O. »</p> <p>Colonne 4: « À partir des monts Mackenzie jusqu'à la rivière Peel »</p>
<p><b>2. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 3 in the columns shown the following:</b></p>	<p><b>2. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 3, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :</b></p>
<p>Item: "3.1"</p> <p>Column 1: "South Nahanni River"</p> <p>Column 2: "61°03'00" N, 123°21'06" W"</p> <p>Column 3: "63°01'18" N, 129°31'14" W"</p> <p>Column 4: "From the Selwyn Mountains to the Liard River"</p>	<p>Article: « 3.1 »</p> <p>Colonne 1: « Rivière Nahanni-Sud »</p> <p>Colonne 2: « 61°03'00" N., 123°21'06" O. »</p> <p>Colonne 3: « 63°01'18" N., 129°31'14" O. »</p> <p>Colonne 4: « À partir des monts Selwyn jusqu'à la rivière Liard »</p>
<p><b>3. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 7 in the columns shown the following:</b></p>	<p><b>3. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, 15 dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :</b></p>
<p>Item: "7.1"</p> <p>Column 1: "Liard River"</p> <p>Column 2: "61°50'55" N, 121°18'35" W"</p> <p>Column 3: "61°15'18" N, 131°37'54" W"</p> <p>Column 4: "From Mount Lewis to the Mackenzie River"</p>	<p>Article: « 7.1 »</p> <p>Colonne 1: « Rivière Liard »</p> <p>Colonne 2: « 61°50'55" N., 121°18'35" O. »</p> <p>Colonne 3: « 61°15'18" N., 131°37'54" O. »</p> <p>Colonne 4: « À partir du mont Lewis jusqu'au fleuve Mackenzie »</p>
<p><b>4. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 18 in the columns shown the following:</b></p>	<p><b>4. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 18, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :</b></p>
<p>Item: "18.1"</p> <p>Column 1: "Thelon River"</p> <p>Column 2: "64°16'30" N, 96°04'35" W"</p> <p>Column 3: "62°30'27" N, 106°51'39" W"</p> <p>Column 4: "From Whitefish Lake (Northwest Territories) to Baker Lake"</p>	<p>Article: « 18.1 »</p> <p>Colonne 1: « Rivière Thelon »</p> <p>Colonne 2: « 64°16'30" N., 96°04'35" O. »</p> <p>Colonne 3: « 62°30'27" N., 106°51'39" O. »</p> <p>Colonne 4: « À partir du lac Whitefish (Territoires du Nord-Ouest) jusqu'au lac Baker »</p>
<p>Item: "18.2"</p> <p>Column 1: "Kazan River"</p> <p>Column 2: "64°02'30" N, 95°29'05" W"</p> <p>Column 3: "55°44'00" N, 108°29'00" W"</p> <p>Column 4: "From Peter Pond Lake (Saskatchewan) to Baker Lake"</p>	<p>Article: « 18.2 »</p> <p>Colonne 1: « Rivière Kazan »</p> <p>Colonne 2: « 64°02'30" N., 95°29'05" O. »</p> <p>Colonne 3: « 55°44'00" N., 108°29'00" O. »</p> <p>Colonne 4: « À partir du lac Peter Pond (Saskatchewan) jusqu'au lac Baker »</p>

**5. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 58 in the columns shown the following:**

Item: "58.1"  
 Column 1: "Soper River"  
 Column 2: "62°54'00" N, 69°51'00" W"  
 Column 3: "63°30'42" N, 69°37'31" W"  
 Column 4: "From an unnamed lake (at approximately 63°30'42" N, 69°37'31" W) to Soper Lake"

#### COMING INTO FORCE

**6. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on which this Act receives royal assent.**

Coming into  
force

**5. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 58, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :**

Article: « 58.1 » 5  
 5 Colonne 1 : « Rivière Soper »  
 Colonne 2 : « 62°54'00" N., 69°51'00" O. »  
 Colonne 3 : « 63°30'42" N., 69°37'31" O. »  
 Colonne 4 : « À partir d'un lac sans nom (emplacement approximatif: 63°30'42" N., 69° 10  
 10 37'31" O.) jusqu'au lac Soper »

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**6. La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la 15 présente loi.**

Entrée en  
vigueur